

## Sicherheitshinweise

- Alle Komponenten und deren Zubehör sind für die Handhabung, Installation und den Gebrauch durch fach- und sachkundige Anlagenbauer, Installateure und Betreiber vorgesehen. Diese müssen über grundlegende Kenntnisse der Kältetechnik, der Kältemittel und der Kältemaschinenöle verfügen.
- Unsachgemäße Handhabung oder Mißbrauch können zu Sach- oder Personenschäden führen.
- Die Einhaltung der Einbauvorschriften und Anwendungsgrenzen (Druck, Temperatur, Medien) sind Voraussetzung für eine sichere Funktion.
- Vor Befüllung der Kälteanlage mit Kältemittel ist eine Dichtigkeitsprüfung der Anlage, einschließlich der eingebauten ESK-Komponenten durchzuführen. Für die Druckprüfung darf kein reiner Sauerstoff verwendet werden.
- Bei der Handhabung von Kältemitteln und Kältemaschinenölen und bei der Durchführung von Arbeiten am gefüllten Kältekreislauf sind die jeweils gültigen Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
- Bei der Entsorgung von Altöl, bzw. Kältemittel sind die gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.

## Safety Instructions

- All components and accessories are for use and installation by competent experts with fundamental knowledge of refrigeration systems, refrigerants and refrigeration oils only.
- Improper use can lead to material damage or personal injury.
- Keeping all instructions (pressure, temperature, media) creates the condition for a reliable function.
- Before charging the refrigeration system with refrigerants you have to make sure that the system, including the ESK-components, is tight. Do not use oxygen for this test.
- While handling refrigerants, refrigeration oils or handling with filled up refrigeration systems, you have to pay attention to all regulations for prevention of accidents
- If you have to dispose refrigerants or refrigeration oils, make sure to keep all legal regulations.

**ESK Schultze GmbH und Co. KG**  
Parkallee 8, D-16727 Velten

**Tel.:** +49 / (0)3304 / 3903-0  
**FAX:** +49 / (0)3304 / 3903-33

**E-Mail:** [info@esk-schultze.de](mailto:info@esk-schultze.de)  
[www.esk-schultze.de](http://www.esk-schultze.de)

## Montageanleitung / Betriebsanleitung Installation Instructions / Operating Instructions



Stand 18.02.2009

### Ölsammelgefäße - CD Oil Reservoirs

#### Allgemeines

Im Ölsammelgefäß wird das vom Ölabscheider zugeführte Öl entgast, gekühlt und bevorratet. ESK-Ölsammelgefäße für CO2 sind mit Schaugläsern und mit zwei Absperrventilen ausgerüstet.

#### Installation

Das Ölsammelgefäß sollte auf gleicher Höhe oder geodätisch höher als die Ölspiegelregulatoren angeordnet werden. Jeder Ölsammler ist grundsätzlich mit einem Heizelement auszurüsten (siehe Zubehör). Bei Stillstand der Verdichter ist das Heizelement einzuschalten, um eine Kältemittelverlagerung in den Ölsammler zu vermeiden.

#### Inbetriebnahme

Bei Inbetriebnahme ist das Sammelgefäß bis zum oberen Schauglas mit dem Verdichter Kältemaschinen-Öl zu füllen. Öl ist nur dann nachzufüllen, wenn der Ölstand unterhalb des unteren Schauglases absinkt.

#### General

In the oil reservoir, any refrigerant trapped within the oil is boiled-off and the oil is cooled and kept available. ESK oil reservoirs for CO2 are equipped with sight glasses and with two shut off valves.

#### Installation

The oil reservoir should be installed at the same level or higher as the oil level regulators. Every oil reservoir has to be equipped with a heater element (see accessories). During compressor stand still period the heater should be switched on to prevent refrigerant migration into oil reservoir.

#### Start Up

During start up of the system the oil reservoir should be charged with the compressor refrigeration oil up to the upper sight glass. If the oil level in the reservoir will fall under the lower sight glass level, oil have to be added.

**Technische Daten**

**Technical Data**

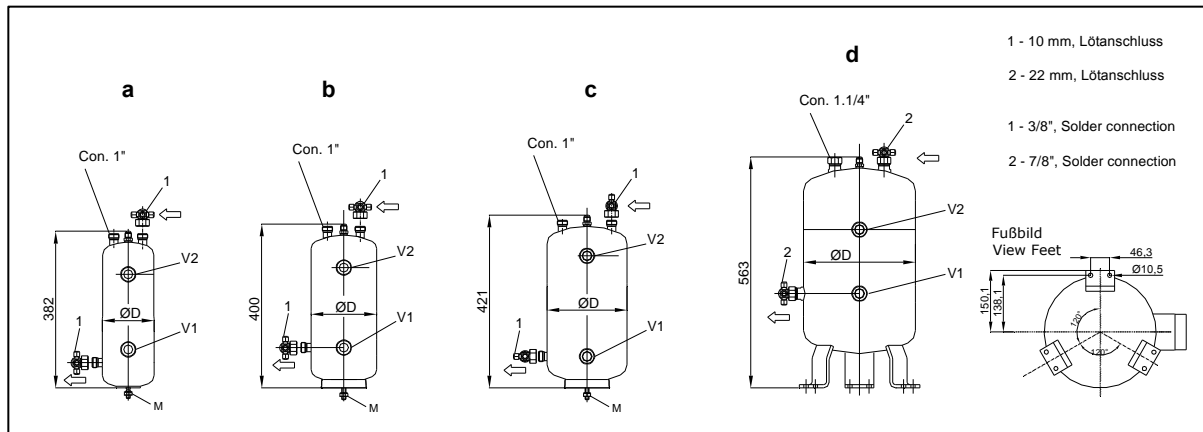
Ölsammelgefäß Oil Reservoir	Abb Fig.	Inhalt Volume			Anschluß Eintritt/Austritt Connection Inlet / Outlet		Abmessungen Dimensions						Anschluß RV10B-1,5 Connect. RV10B-1,5		
		Vt l (dm³)	V1 l(dm³)	V2 l(dm³)	Ø OL mm	Ø OL inch	Ø D mm	A mm	H mm	B mm	C mm	D mm	E mm	R	M
OSA - 3,8-CD Type	a	3,8	1,0	3,0	10V	3/8V	126	35	382	27	277	94	62	5/8"-18 UNF	M10
OSA - 5,7-CD	b	5,7	2,5	5,0	10V	3/8V	160	40	400	27	293	98	98	5/8"-18 UNF	M10
OSA - 9,6-CD	c	9,6	1,2	6,9	10V	3/8V	195	60	421	27	322	77	77	5/8"-18 UNF	M10
OSA - 21-CD	d	21,0	6,0	15,0	22V	7/8V	273	60	563	27	386	230	230	5/8"-18 UNF	-

Ø OL = Ölleitung Außendurchmesser	Ø OL = Oil Line Outside Diameter
V = Rotalock Absperrventil, Löt	V = Rotalock Shut Off Valve, ODS
Vt = Volumen gesamt	Vt = Total Volume
Pmax= Max. zulässiger Betriebsüberdruck (bar)	Pmax= Max. Admissible Operating Pressure (bar)
t = Zul. Betriebstemperatur (°C)	t = Admissible Operating temperature (°C)

40  
100.....-10

40  
100.....-10

**Abmessungen / Dimensions**



Behälter nur vertikal installieren /  
**Vertical installation only**

